Subject matter: Peculiarities of Fantasy Fiction Translation.

Author: Anton N. Smagin, 4th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: N. A. Stadulskaya, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol krai.

The purpose of this research is to define fantasy as a genre and to analyze the specific features of fantasy fiction translation, and also to find out what techniques an interpreter can use in the process of translating fantasy novels, fantasy is often characterized by a departure from the accepted rules by which individuals perceive the world around them. Another description of a fantasy novel is any book that contains unrealistic settings, or magic, often set in a medieval universe, or possibly involving mythical beings or supernatural forms as a primary element of the plot, theme, or setting. Something magical is almost always part of fantasy and magic may be seen in the setting or in the plot. It may even be practiced by the characters. Fiction can and is often a multiple thing. A piece can belong to the fantasy genre as well as any other genre. Science-fiction and fantasy are substantially different categories, however the line between them is often a thin one. Both types of genre are usually shelved together, both because of their readerships' tendencies to overlap and because of the authors' tendencies to blur the lines between these categories.

Authors create the rules of language by actually creating languages for their works of fiction, leading readers into the domains of fantasy fiction. We found out that the translation of fiction depends largely on various factors, including aesthetic conventions, historical and cultural-social circumstances, authorial individualism and the author's worldview, among which reproduction of the fictional style is regarded as its core. We also analyzed processes that natural languages use to generate new words, and looked at the ways in which authors use these rules to create their own new languages and how authors incorporate new languages in their writing, and to what effect.

In the course of translation the interpreter should reproduce not only the images and the plot of the novel, but also pay a lot of attention to such aspects as
the time-space relations, translation of national realiae and fictional onomasticon, as well as the creation of comic effect. For an adequate transmission of all elements of the fantasy genre a translator should always use the most appropriate strategy.